

## 如何答辯小額索賠的說明

到原告提出索賠的法庭。進入[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)得到免費資訊。您可標出“拒絕索賠”和“反索賠”兩項，但如果您支付了索賠，不要標出任何其他選擇。填寫清楚！寫下所有姓名：名，中間名，姓。

**每名被告必須提交一份單獨的答辯**（丈夫，妻子或註冊生活伴侶除外，他們可以提出共同答辯）。在每一頁的底部寫上案件編號。如果您有關於程序的問題，請與法庭書記員聯絡。法庭書記員**不能**給您法律意見。法庭接受信用卡和借記卡，現金和支付給俄勒岡州的支票或匯票。

### 仔細閱讀以下內容

除非您填妥及簽署本表格，向法庭書記員在收到送達文件後**14日曆日內**提交，原告可以要求對您缺席判決得到索賠數額加備案費，送達費和勝訴方的費用。

如果您未正確繳費，您的答辯可能會被拒絕，並且缺席判決會不利於您。缺席判決可能允許原告扣住和出售您的財產，扣留您的工資，或為履行判決從您的銀行帳戶扣押資金。如果您無法支付費用，您可以提出要求延期付費或豁免。

- **如果您是現役軍人** – 您 *可能* 得到保護，在服役人員民事救濟法（50 USC § 501）項下免受缺席判決。如果您 *是* 現役軍人使您無法答辯這個驅逐。原告可能無法得到對您作出的缺席判決，除非您根據本法放棄您的權利，離開了軍隊，或法官為您的情況開特殊聽證會。如果您有疑慮或問題，或者您認為不利於您的缺席判決已發生，跟一位法律顧問談談。
  - 如果您選擇放棄自己的權利，使原告可以得到一個缺席判決，填寫**放棄法律程序擱置的棄權書**。
- 跟一位法律顧問談談或致電州律師協會（第1頁）關於您是否受該法的規則是非常技術性和複雜的。**不要**仰仗您的服役狀態來保護您

### 1. 索賠付款

直接付款給原告。您必須從您收到索賠之日起**14日內**支付。您的付款必須包括原告已支付的提交費及送達費。填寫**回應**並附上您的付款或財產返還證明。沒有額外的提交費。

### 2. 要求聽證

要求聽證則必須付“被告的第一次出庭”費。小額索賠聽證是非正式的。原告及被告可在聽證中提供帶來的證詞和證人和其他證據。沒有法官的許可律師不可以參加聽證。您不能為小額索賠法庭的決定提出上訴。

請有備而來持**有任何事實證據**，包括合同，收據，照片或其他證據，以反駁原告的索賠。

### 3. 要求進行陪審團審訊

如果原告的訴訟請求超過\$750元，您可以要求陪審團審判，並支付陪審團審判費用。如果您要求陪審團審判，原告將不得不向在20天內正式投訴。如果原告沒有提交申訴，案件將被駁回，您可以請求法庭退還陪審團審判費用。

如果原告提出正式申訴，投訴和傳票的副本將郵寄給您。您必須在**10天內**回應。如果您不回應，原告可以得到對您缺席判決。如果您輸了審判，您可能需要支付原告的律師費。

當法院收到您對正式投訴的回應，案件可能會進入強制仲裁。這是一個非正式聽證由仲裁員（不是法官）做出決定。如果您或原告不服仲裁員的決定，可以提起上訴，進入審判。但是，如果您在法官那里也沒有得到更好，您將不得不支付另一方的審判費用。仲裁需付額外費用。

**4. 提交反訴：**如果您認為原告欠您的錢或財產是相同的交易或事項的一部分，您可以提交對原告反索賠。如果您不能確定您的反索賠是否是相同的交易或事項的一部分，諮詢一位律師。

如果您的反索賠在\$10,000元或以下，將在同一聽證會上作為原告的訴訟請求作出決定。如果您的反索賠超過10,000元，您必須提交一份議案，將您的案件移交民政部門。如果您沒有提交這項議案，您的反索賠可能會被棄，不會被受理。

- 如果您的反索賠要求轉移到民政部門，原告將不僅限於索賠的原始金額。新的金額可能會由於他們與同一交易或事項相關增加。如果您提起反索賠，要求轉移到民政部門，您輸了反索賠，您將不得不支付原告的律師費。您的索賠可轉為強制仲裁，這需要支付額外費用。
- 簡要描述為什麼原告欠您您已經申索的金額或財產
  - 如果您請求財產，說明財產具體事項，包括它的價值，和價值（藍皮書，合同，採購發票，專業的估計）的來源。
- 注意：您必須要證明您的反索賠。準備用事實證據支持您的申訴。這意味著收據，合同，照片等。

### 調解

許多法院對小額索賠，在法官將聽取你的案件之前，可能需要調解程序。

如果您提交的回應否認索賠或提出反索賠，法院將安排調解雙方。調解是保密的。如果您不想嘗試調解或無法通過調解解決糾紛，審判將被設置在稍後的日期。

#### 調解對當事人有很多好處：

\*受過訓練的，中立的調解人會同各方共同討論與調停糾紛。

\*調解人在移交給一個法官前，提供了控制爭議的結果最後的機會。請記住，無論您如何認為您是正確的，您都有可能敗訴。

\*調解協議可強制執行，但除非該協議不得到遵循並判決，就不會出現信用報告上。

法庭可能是一個須安檢的建築。留出足夠的時間來通過安檢。著裝得體。

俄勒岡州的巡迴法庭  
縣

小額索賠部門

surfcrew.tester@gmail.com

DS  
0

surfcrew.tester@gmail.com

Menlo

案例編號: \_\_\_\_\_

原告

訴

Menlo

Dude007

違規的

聲明和

要求判決的請求

Menlo

Dude007

被告

附上填寫好的小額索賠常規判決和小額索賠協議

我, (姓名) \_\_\_\_\_, 簽署了一份 **小額索賠協議** 在 (日期) 11/5/2021 | 4:06:46 PM PDT

\_\_\_\_\_ 與 (對方的名字) Dude007 (DocuSigned by: Dude007 E118F6BDCD804CB...)。 ) 該協議的副本附後。

(對方的名字大寫) Dude007 沒有遵守 (遵循) 該協議。說明 Menlo

DocuSigned by:

Dude007

我並沒有阻止對方遵守該協議規定。

我要求對其判決 (名字) Dude007 付我 \$ \_\_\_\_\_, 其中包括

1. 金錢賠償 \$	2. 判決前利息 \$
3. 成本和服務費用 \$	4. 律師費 \$
5. 勝訴方費用 (參看ORS20.190法律條款) \$	

加上判決後參看ORS82.010 (2) 的法律條款第1及2條制定的利息 (或由雙方協議的 \_\_\_\_\_ %), 和ORS82.010 (2) 的法律條款第3, 4及5條制定的利息

➤ 代替或除了金錢賠償, 我要求判決以下條款: \_\_\_\_\_

在 (日期) 11/5/2021 | 4:06:46 PM PDT, 我把申請的副本郵寄給我要求判決一方處於 (地址) surfcrew.tester@gmail.com

本人謹此聲明, 上述聲明是本人所知及所信的事實, 而且我明白它們用作呈堂證供, 如做偽證我甘受懲罰。

11/5/2021 | 4:06:46 PM PDT

日期

DocuSigned by:

Dude007

簽名

DS  
0

Menlo

姓名大寫

7eD  
0u  
0d

Small Claims - Declaration of non-compliance & Request for Judgment

Page 1 of 1

Case No. : \_\_\_\_\_

俄勒岡州的巡迴法庭  
縣  
小額索賠部門

		案例編號: _____
原告		
訴		被告答辯

被告	
每名被告必須提交一份單獨的答辯(配偶及註冊生活夥伴可以提交聯合答辯)	
<div><div><input type="checkbox"/> 索賠付款:</div><div>向原告支付(包括費用及成本)的證明附後(或請求的財產被交回原告的證明)</div><div>總付款金額: \$ (或) 描述交回原告的財產和交回的方法:</div></div>	

☐ 拒絕索賠

我拒絕原告的訴訟請求,並要求☐聽證{或}☐陪審團審判。\*

\*索賠必須是超過\$750元(不含費用及成本)才可要求陪審團審判

☐ 反索賠:

我向原告提出反索賠\*計\$。

\*反索賠必須產生於原告的訴訟請求的相同的交易或事項。

我, 被告, 聲明在大約(日期) \_\_\_\_\_, 上述原告欠我的索賠額, 是因為\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_而此金額仍未支付。

如果此金額的屬於您認為應該給您的財產價值, 描述該財產: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

日期	簽名
	姓名(大寫)

街	市/州/郵編	電話
---	--------	----

俄勒岡州的巡迴法庭  
縣  
小額索賠部門

		案例編號: _____
訴	原告	小額索賠 協議
被告		

協議. 雙方同意以下條款:

如果任何一方不遵守本協議的條款，另一方當事人可以提交一份不遵守協議的聲明而导致一份不利于不遵守本協議一方的常規判決。

提交者: Dude007 { ☐原告 ☐被告 }

<div>DocuSigned by: <u>Dude007</u> E118F8BDCD904CB</div> <u>原告簽名</u>	11/5/2021   4:06:46 PM PDT 日期	<div>DocuSigned by: <u>Dude007</u> E118F8BDCD904CB</div> <u>被告簽名</u>	11/5/2021   4:06:46 PM PDT 日期
<div>DocuSigned by: <u>Dude007</u> E118F8BDCD904CB</div> <u>原告姓名 (大寫)</u>		<div>DocuSigned by: <u>Dude007</u> E118F8BDCD904CB</div> <u>被告姓名 (大寫)</u>	

接受協議並載入法庭記錄

11/5/2021   4:06:46 PM PDT 日期	<div>DocuSigned by: <u>Dude007</u> E118F8BDCD904CB</div> <u>巡迴法院法官 簽名</u>
	<div>DocuSigned by: <u>Dude007</u> E118F8BDCD904CB</div> <u>巡迴法院法官 姓名 (大寫)</u>

俄勒岡州的巡迴法庭  
\_\_\_\_縣  
小額索賠部門

_____ 原告	案例編號. _____
_____ 訴	動議對缺席判決 與 被告狀態聲明
_____ 被告	

附上填好的小額索賠一般判決的表格

我, (姓名) _____, 要求對 (姓名) _____	缺席判決:								
<table><tr><td>1. 金錢賠償</td><td>\$ _____</td></tr><tr><td>2. 判決前利息</td><td>\$ _____</td></tr><tr><td>3. 成本和服務費</td><td>\$ _____</td></tr><tr><td>4. 勝訴方費用 (ORS 20.190法律條款)</td><td>\$ _____</td></tr></table>	1. 金錢賠償	\$ _____	2. 判決前利息	\$ _____	3. 成本和服務費	\$ _____	4. 勝訴方費用 (ORS 20.190法律條款)	\$ _____	總的判決款項: \$ _____
1. 金錢賠償	\$ _____								
2. 判決前利息	\$ _____								
3. 成本和服務費	\$ _____								
4. 勝訴方費用 (ORS 20.190法律條款)	\$ _____								

我要求金錢賠償除外的或代替金錢賠償的以下條款:

☐ 判決後的法定利率 (或每年 \_\_\_\_\_ % , 由雙方協議 (附上協議副本))

☐ 其他 (請說明要求的住宅物業): \_\_\_\_\_

我證明:

1. 上述列名的被告被正確送達索賠書的副本, 並未能在14天內支付或拒絕該索賠;  
并且

2. 我要求判決的該人士不是在ORS 125.005法律條款定義的未成年人, 受保護人, 答辯人或無行為能力人士;  
并且

☐ 是現役軍人。簽署豁免附後 (附已簽字的服役人員民事救濟法 (SCRA ) 豁免) (或)

☐ 不是現役軍人\* 謄書或系國防部網站連接之打印文件 (或) 支持這一聲明的事實 \_\_\_\_\_

☐ 我不能確定這個人是否是在服兵役。說明原因 \_\_\_\_\_

本人謹此聲明, 上述聲明是本人所知及所信的事實, 而且我明白它們用作呈堂證供, 如做偽證我甘受懲罰。

_____ 日期	_____ 簽名
	_____ 姓名 (大寫)

\*某些軍人可能受到服役人員民事救濟法 (SCRA ) 的保護 (50 U.S.C. 501 至 596法律條款)。您不能對軍人行使缺席判決, 后者受本法律保護, 除非遵守了其他法律措施或被告簽署一份豁免。如果您有任何顧慮, 可聯繫律師。

俄勒岡州的巡迴法庭  
縣  
小額索賠部門

案例編號: \_\_\_\_\_

原告  
訴  
被告

小額索賠判決  
☐ 和金錢賠償  
☐ 常規 ☐ 有限 ☐ 補充

提交人: \_\_\_\_\_  
☐ 原告 ☐ 被告

法庭做出判決是 \_\_\_\_\_ ( “判定債權人” ) 勝訴并判決 \_\_\_\_\_  
( “判定債務人” ) 敗訴  
➤ 除了或代替金錢賠償，以下條款得到判決: \_\_\_\_\_

金錢賠償

1. 判定債權人: \_\_\_\_\_  
(姓名, 地址)

a. 判定債權人的律師 \_\_\_\_\_  
(姓名, 地址, 電話號碼)

☐ 額外的信息附上，標題為 “附加的判定債權人”

2. 判定債務人 ☐ 的其他附加信息，標題為 “附加判定債務人”

姓名		
地址		
出生年份		
社會安全號碼 (最後4位數字) 或全稅號		
駕照 # (最後4位數字) 和州		
律師姓名		

3. 除了判定債權人及判定債權人的律師外没有任何人或公共機構有權得到任何部分金錢賠償: 除非: \_\_\_\_\_

4. 這一判決的總金額是\$ \_\_\_\_\_, 其中包括:

1. 金錢賠償 \$	2. 判決前利息\$
3. 成本和服務費用\$	4. 律師費\$
5. 勝訴方費用 (參看ORS20. 190法律條款) \$	

加判決後對由 參看ORS82. 010 (2) 的法律條款第1及2條制定的利息 (或由雙方協議的 \_\_\_\_\_ %), 和ORS82. 010 (2) 的法律條款第3, 4及5條制定的利息

日期

巡迴法庭法官或法庭書記

姓名大寫

俄勒岡州的巡迴法庭  
\_\_\_\_縣  
小額索賠部門

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
原告

(犯人編號, 如適用, \_\_\_\_\_)  
訴

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
被告  
☐ 被告是一個公共機構

案例編號: \_\_\_\_\_

小額索賠和  
小額索賠通知

提交費根據ORS46.570法律條款

原告 ( ☐ 附加附頁 )

被告 ( ☐ 附加附頁 )

姓名 \_\_\_\_\_

姓名 (如果需要的話, 在下頁輸入註冊代理) \_\_\_\_\_

街 \_\_\_\_\_

街 (請勿使用郵政信箱) \_\_\_\_\_

市/州/郵編號碼 \_\_\_\_\_

市/州/郵編號碼 \_\_\_\_\_

電話 \_\_\_\_\_ 縣 \_\_\_\_\_

電話 \_\_\_\_\_ 縣 \_\_\_\_\_

我, 原告, 聲明在 (日期) 左右 \_\_\_\_\_, 上述被告欠款總數為\$ \_\_\_\_\_ 蓋由於 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, 而此金額仍未

償還。

我已經支付 (或將支付) :

提交費\$ \_\_\_\_\_

和服務費\$ \_\_\_\_\_

索賠\$ _____
+費用\$ _____
+成本\$ _____
金額總計 _____



已進行過最善意努力的聲明

我，原告在向法院書記員提交本索賠前已經進行過最善意努力從被告处收取欠款。

本人謹此聲明，上述聲明是本人所知及所信的真正事實，而且我明白它們用作呈堂證供，如做偽證我甘受懲罰。

日期

原告簽名

原告姓名（大寫）

被告的註冊代理人：

姓名

街（不要使用郵箱）

市/州/郵編號碼

電話

縣

## 对被告的通知:

### 仔細閱讀這些文件!

在 接到此通知後14天內\* 您 **必須** 以書面做出 **下列**事項之一

- 支付原告支付了賠償加提交費和送達費（直接付款給原告，而不是法院）**或**
- 要求舉行聽證會，並支付所需的（以下）的費用**或**
- 要求陪審團審判，並支付所需的（以下）的費用。此選項**僅適用於**索賠金額超過750元時。

如果您不在得到這個通知的14天\*內 做上述事項之一，原告可以請求法院作出對您不利的判決。該判決將是索賠的金額，加上提交費及原告支付的服務費用，再加上勝訴方的費用。如果您因為是美國的現役軍人而不能及時回應，跟一位法律顧問談談有關人員民事救濟法。

法院姓名/地址/電話#

>  
>  
>

被告的提交費 (必須由原告填寫):

- (1) 要求舉行聽證會，如果索賠數額金額為\$2,500或 \$ \_\_\_\_\_ 以下  
(2) 要求舉行聽證會，如果索賠數額為\$ 2,500 \_\_\_\_\_ 以上  
(3) 要求陪審團審判（僅當索賠金額超過\$ 750） \$ \_\_\_\_\_

如果您有關於備案手續的問題，進入[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov) 得到資訊和說明。或者，您可以聯繫法庭書記員。法庭書記員 **不能** 給您關於索賠的法律意見。

---

---

**\*注意:** 如果原告是一名囚犯 (ORS 30.642法律條款) 而且被告是一個政府機構或其他公共機構 (ORS 30.260法律條款)，被告必須在收到本通知後30天內作出回應。

## 小額索賠中對犯人索賠人的說明

### 不要就這些表格和您的案子致電法院要求幫助！

如果這些說明未能回答您的問題，可以撥打俄勒岡州律師協會之電話503. 684. 3763，或進入[www.oregonstatebar.org](http://www.oregonstatebar.org)。網站[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)也有幾個有用的資源，包括俄勒岡州修訂法和俄勒岡管理規定的鏈接。法庭書記員不能提供法律意見。

小額索賠解決糾紛沒有律師。法庭工作人員不能提供法律意見。您可以在任何時候諮詢一位律師幫助您的索賠，但沒有法官的許可律師不得參與小額索賠的聽證會。如需諮詢一位律師幫助，進入[www.oregonstatebar.org](http://www.oregonstatebar.org)。如果您正在申請對公共機構的索賠，有特殊規則適用，按俄勒岡修訂規約 (ORS) 30.260。

- 索賠金額（包括財產的價值）必須是\$10,000元或更少。
  - 如果您自稱金錢和財物價值超過\$10,000元，您不能提交一個小額索賠。進入 [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)，或諮詢一位律師的意見。
  - 索賠金額超過\$750元，最高\$10,000元 可以在 任一小額或一般民事法庭提出索賠。律師可以在一般的民事法庭代表您。
    - 如果您正在起訴另一犯人，您必須在一般的民事法庭提交。不要使用這些表格。就有關申請對囚犯的索賠聯繫律師。
  - 索賠\$750元或更少金額必須在小額索償法庭提交。一個例外的允許在一般民事法庭提交這些索賠是 如果您用于起訴的法律明確允許被授與律師費。如果您認為您有權收回律師費，並索賠\$750元或更少金額，要在一般民事法庭索賠。諮詢一位律師得到詳細資訊。
    - 跟一個律師聯繫，如果您的索賠是750元或更少而您正在起訴的人也是一個犯人。
- 如果您提交索賠，您是**原告**；您在起訴的一方為**被告**。這在整個案件中不更改。
  - 您必須在署名中包括您的囚號。
  - 包括在押機構的名稱在‘地址’欄內。
  - 如果被告之一是一個公共機構（由俄勒岡修訂規約ORS 30.260定義），在被告名稱欄內勾畫。
- 您必須在提交起訴前做一個“真正的”（誠信）的努力向被告討還。您的索賠必須由您起誓，您在提出索賠之前試圖解決問題。
- 啟動索賠，您要填寫 小額索賠和小額索賠通知表格。
  - 如果您要求金錢賠償，則必須逐項列出，並證明您的實際損失。猜測或粗略估計是不夠的。專業人士書面估計有時可能是適當的，如家庭或車輛的修理費的索賠。

- 不要要求一個總數，使用分項費用。例如，不主張索賠“對我家的損害：\$4,000元。”相反，列出各個成本-“修牆\$800元;水暖更換\$1,000元。屋頂修理\$2,000元;油漆\$200元。”
- 填寫被告人的姓名在**被告的回應**表格上。在第1頁頂部填寫原告和被告的資訊。
- 您**必須**在**通知**上填寫被告人的提交費金額。進入 [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)來獲取當前被告的提交費的資訊。
- 您的索賠必須包括**您的**提交費。進入[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)獲取當前的原告提交費。(關於推遲或免除您的費用的資訊，請參見第3頁)。
- 把索賠的通知和回應的表格和提交費向法院提出，附上一個足以容納所有文件的自費回郵信封。法庭書記員將填寫的案例號和發送給您要送達被告人的副本。(見下文關於發送至被告的資訊) 您也可以讓別人代表您把表格交到法庭。

➤ **填寫清楚！寫下所有姓名的名，中間名，姓。**

➤ 如果您的電話號碼或地址變更，始終提供書面更新到法院。

## 您在哪裡提交文件？

您必須在法院提交索賠：**縣** 該處：

- 至少有一個被告居住，或在您提交此索賠時可找到**或**
- 損害，索賠或損害發生處**或**
- 被告理應按照合同執行的行為（如果您的索賠是基於合同）。

## 您想要用誰的姓名作為被告？

當您提出索賠，所有被告的姓名名稱**必須**完整和正確。使用被告在您首次索賠時用的姓名。例如，如果您的合同是與“Easy Pay Way”訂立，但現在它卻歇業，您正在起訴業主，同時使用Easy Pay Way和業主John Smith和Angela Smith的名字為被告。

您可命名被告為：

- 一個人（請確保拼寫是否正確，並使用完整的，正式的姓名 - 使用“John Smith和Angela Smith”而不是“Mr. & Mrs. Smith”）
- 一個人“經營”一個不同的名稱的生意（您必須同時使用兩個姓名  
法人（您也必須有註冊代理人的名稱，請參閱下一節）。並寫上“DBA[其他名稱]，”見下一節）
- 法人（您也必須有註冊代理人的名稱，請參閱下一節）。致電俄勒岡公司部電話503.986.2200或進入[www.filinginoregon.com](http://www.filinginoregon.com)了解有關資訊。請確保您有全部的，適當的名稱及法人的任何簡稱字母（如“公司”或“公司”）

是由您來獲取這些資訊。法院不能為您做。

## 為一個企業或者對一個企業提出小額索賠

如果您對一家企業提出索賠，請聯絡俄勒岡公司部電話503.986.2200或[www.filinginoregon.com](http://www.filinginoregon.com)得到為企業和假設公司名稱的記錄。

➤ **如果被告是一家公司**（公司，有限責任公司，合夥人等）

使用完整的公司名稱和地址，以及包括公司的註冊代理人的名稱和地址。註冊代理人是實際上您索賠的副本送達的人。所有公司必須有用於此目的的註冊代理。您必須送達正確的註冊代理人否則您

的送達將不完整。

EASY PAY WAY, INC.  
654 6<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

服務註冊代理: John Brown  
711 Bank Building  
Portland, OR 97225

➤ **如果被告使用了一個假設的業務名稱（DBA） - 類似合夥人**

列出所有您知道的合作夥伴（為經商）[商家名稱]為被告。您必須為每一個合作夥伴（也稱為“利益方”或“業主”）送達索賠書的副本和**回應**的表格。

John Way & Carol Smith  
**dba** WAY' S EASY PAY  
654 6<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

要確保您清楚地表明  
每個合夥人均送達。

➤ **如果被告是具有假定的業務名稱的公司**

公司名稱將成為有關的雇主或相關人，您必須向有關的公司的註冊代理索賠。

EASY PAY WAY, INC.  
**dba** Way' s Easy Pay  
654 6<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

服務註冊代理: John Brown  
711 Bank Building  
Portland, OR 97225

➤ **如果被告是一個公共機構**

“公共機構”是由俄勒岡修訂規約30.260定義的不僅僅是政府機構。如果被告是一個公共機構，使用被告的全名。不要使用如“DOC”的縮寫 - 拼出“Oregon Department of Corrections。”如果您起訴的是一個機構，請確保您使用了**目前**被告的名稱。在您起訴的時間如果被告使用了不同的名稱，那麼包括一個前名稱的說明：“目前機構名稱（**原前**機構名稱）。”

➤ **如果原告是一家公司**

名稱按照有關相同的規則，如果您是**索賠**一家企業。如果您是一家公司，顯示您的全名公司作為原告。如果您是一個合夥企業或獨資企業，列名為業主或業主的“dba [您自認的商家名稱]。”

**費用**

**申請費**可以現金，信用卡或借記卡支付，或以支票或匯票支付給**俄勒岡州**。進入[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)了解有關費用資訊。

您必須單獨繳納**送達費**，給您的一個或多個送達人（見下文）。如果您使用的是警長，以送達不同的縣的被告人，寫一張支票給每個縣城裡送達的被告使用的警長。

如果您不能支付提交費，您可以填寫一份**費用延遲或豁免申請及聲明**。如果您的費用免除您不必付錢。如果您的費用予以遞延，您將不得不根據法院的指示付款。如果您正在起訴一家公共機構，必

須在提交起訴時包括您之前的6個月的犯人信託帳戶報表核證副本。該方必須由您所在這段時間內在每個機構的官方那裡被認證無誤。到[ORS 30.643法律條款](#)了解更多資訊。

## 您如何“送達”對方？

原告必須正式通知被告已經提交的所有文件。這被稱為送達。**重要注意事項：**如果您正在起訴懲教署或任何其他州機構，您必須同時送達該機構和州[總檢察長](#)。您還必須向總檢察長寄送任何文件副本，（見下文關於送達的資訊）。

**接受送達** - 您可以要求被告簽字驗收 **接受送達** 表格以代替正式的送達。被告可簽字驗收收到索賠和其它文件以防止警長或遞送傳票的司法人送達。簽字驗收 **接受送達** 並不意味著被告同意您的任何要求，只是他或她收到了文件。注意：這不是必需的。

如果被告不希望簽署 **接受送達**，您必須使用另一種方法。有四種方法可以在您提交索賠後送達被告：

注意：**公共機構的送達** - 如果您正在起訴州，用個人服務送達總檢察長。或者您的送達人可以將文件帶至總檢察長辦公室留給副手，助理或文員。對於任何其他公共機構，您可以使用個人服務或辦公室的服務交給被告的高級職員，董事，管理代理或律師。如果您正在起訴任何州機關，也必須把所有文件送達總檢察長。

### 1. 個人服務

- a. **通過遞送傳票的司法人員：**拿索賠的副本到被告所在縣警長辦公室，並由一個警局的人員送達被告。警長辦公室收取一定的服務費。您還可以僱用您所選擇的私人遞送傳票人。
- b. **由非相關方：**用一個有能力\*的18歲或以上，是俄勒岡州的居民的人**既不是涉案**（原告或被告）當事人，**也不是**當事人的律師，來遞送文件。如果您有安全顧慮，由一個警長遞送文件。該遞送人員不能是任何被告的主管/職員。如果被告不在俄勒岡州，遞送傳票人可以是被告所在州的居民。

\*有能力指一個人可以理解，記憶，並告訴其他人有關的事件。

一份 **遞送完成的證書** 必須由完成被告人遞送服務的人完成，並提交給法庭，包括送達日期和被告人的姓名。

2. **取代服務：**遞送傳票人可以把通知留在被告人與某個14歲以上者同住的居住地（被告通常居住之地）。索賠（帶有日期的表格，文件已送達的時間和地點）的副本也必須由一等郵件郵寄給被告。您的遞送傳票人可以做到這一點，並**在送達證書**勾畫適用欄。如果您自行郵寄，您必須提交 **郵寄送達證書** 給法庭。送達日期是您使用一等郵件寄出之日。
3. **辦公室服務：**您的遞送傳票人可以把文件留給負責被告的辦公室或正常工作場所的人士。索賠（帶有日期的表格，文件已送達的時間和地點）的副本也必須由一等郵件郵寄給被



告。您的遞送傳票人可以做到這一點，並在送達證書勾畫適用欄。如果您自行郵寄，您必須提交郵寄送達證書給法庭。送達日期是您使用一等郵件寄出之日。

4. **郵寄：**您必須做兩件事情來郵寄。首先把索賠用一等郵件發送至每名被告的住所或辦公地址。其次，通過掛號信，回執要求，限制交付期（只限交給收件人）發送副本。您**必須**把送達證明提交與法院，包括已簽署的綠卡，收據日期和項目編號及服務郵寄證書。如果您沒有收到綠卡回來，或者如果被告人之外的人簽署它，此郵件服務無效，您必須嘗試其他類型的服務。送達日期為：
- a. 如果被告是個人，是被告簽署綠色收據卡的當天。
  - b. 如果被告不是個人（例如，一個企業或公共機構），那麼選擇兩者中更早的：
    - i. (如果郵寄到俄勒岡地址)您用一等郵件發送的郵件3天後**或**
    - ii. (如果郵寄俄勒岡州以外)您用一等郵件發送的郵件7天後

**\*\*送達**的一個證明原件必須提交法院為您進行訴訟。如果在您自提交索賠之日63天內沒有收到送達的證明，您的訴訟可能會未通知您而被撤銷。

## 被告能夠...

**支付索賠**是在收到索賠送達的14天內（公共機構是在30天內）。這包括您的法院費用和成本。付款應直接付給您。被告可提供證明給法院證明該債權支付，您可以通知法院撤銷您的索賠。您可以與被告自由解決任何款項。如果您正在起訴收回財產，被告可以把財產返還給您。

或

**否認索賠** - 被告不同意索賠的任何部分，可在索賠書送達後14天內（公共機構是在30天內）提交一份回應否認索賠，並要求舉行聽證會或陪審團審判。被告還可以向您索賠稱為“反索賠。”反索賠必須和同一項交易或者事項相關，您的索賠是什麼。陪審團審判僅當在索賠或反索賠金額超過\$750美元時可用。

如果被告否認這種索賠，您將收到出庭聽證的日期和時間的郵件。如果您不能在設定的時間出現，您必須在聆訊日期前至少**14**天前以書面形式給法院一個很好的理由。您有責任和您的機構同法庭作出安排以電話或視頻出庭。

如果被告人要求陪審團審判，您必須在法院向您發送通知的20天內提出正式申訴。如果您不這樣做，該案件將被駁回，您可能需要支付被告的費用加上勝訴方的費用。請注意，會由此帶來額外的費用。您應該諮詢一位律師。法院不提供表格或正式的投訴樣本。

## 如果被告不回應

如果被告沒有在提交索賠送達之日起14日內予以答复，您可以要求法庭給予缺席判決。這意味著您贏，因為被告沒有回應。您必須在證明送達之日起35日內對法院提交缺席判決的請求，或您的訴訟可能會在未通知您而被撤銷。您可能需要重新提交您的索賠，並且如果發生這種情況需再次繳納提交費。

交費。

**對於公共機構是被告** – 您必須在提交被告違約前發送您認為被告違約的意向通知。對州機關，還必須將該通知的副本送交檢察長。法院不能在您向被告送達的通知（如果需要的話要送達總檢察長）不到10天內向被告發出發出違約。您必須根據俄勒岡民事訴訟規則9正式送達這個通知。您還必須提交送達的證明與法院。

填寫 **缺席判決和被告地位聲明的動議**，並完成一個 **小額索賠常規判決**。文件都提交法院書記員。勝訴方的費用列在ORS 20.190法律條款。

如果您要求判決後每年的利息在9%以上，則必須在您請求缺席判決的時間將合同副本提供法院。

您必須在法院可以責令缺席判決之前提供 **非現役的聲明**，如果您起訴個人。這是 **缺席判決的動議的一部分**。如果被告是現役軍人，您不能得到缺席判決，除非該現役軍人已在服役人員民事救濟法下放棄了得到保護的權利。此法始於美國法典50之501應用款。您的當地法律圖書館員可以幫助您，或進入 [www.law.cornell.edu](http://www.law.cornell.edu)\*（在**法律資源**單擊**美國法典**，然後單擊**50之附錄**）。此法對什麼是“現役軍人”有嚴格的規則，它涵蓋了現役軍人的配偶及孩子們如果他們受到被告的服役之影響。這種保護並不在任何時候適用於所有的現役軍人。

如果被告是服役人，您應該在試圖得到缺席判決之前諮詢律師。如果缺席判決做得不好，被告可以從服役後重新開啓案件。**請注意**如果您故意對被告的身份做虛假陳述，您可能會面臨聯邦和州的處罰。

如果您知道被告 **非**現役軍人，您必須聲明是怎麼知道該事實。有些**不能**作為支持的事實是：他有長頭髮，他和當局有過節，她嗑藥，她太老了，或者他不是美國公民。

如果您有被告的社會安全號碼和出生日期，可前往國防部網站[www.dmdc.osd.mil/appj/scra/scraHome.do](http://www.dmdc.osd.mil/appj/scra/scraHome.do)查詢被告是否為現役軍人。這個網站可以給您免費的服役人員狀態，您可以打印出來（在網站上被稱為“服役證明”）。把這個證明，或者屏幕的（通過按鍵盤上的“打印屏幕”按鈕）打印文件，作為動議的附件。您也可以撥打571.372.1100作服役人員狀態核查。把日期和與您談話的人的姓名列在您的動議上。如果您沒有社會安全號碼或出生日期，商業網站也許能提供資訊。

如果您不知道被告是否服役并檢查了網站，仍不具備必要的資訊，請勾畫“我不能確定這個人是否是在服役”，並添加任何您**了解**的事實。法官將決定是否給予缺席判決。

---

\* 這是由康奈爾大學維護的外部網站。俄勒岡州司法部門對本網站的任何信息不負責。鏈接有可能已移除。



**如果被告在軍隊中，我們極力建議您諮詢一位律師！**按照第1頁電話號碼聯絡俄勒岡州律師協會以幫助找到一位律師。

\* \* \* \* \*

法庭會向您發送通知，告訴您您的缺席判決是否被批准。

## 調解

許多法院對小額訴訟有調解程序可用。有些可能在法官將聽取您的案件前需要調解。如果被告在回應否認索賠或向您反索賠，法院可能會安排調解人給雙方當事人。調解是保密的。

### 調解有很多好處：

受過訓練的，中立的調解人會同各方共同討論與調停糾紛。

調解人在移交給一個法官前，提供了控制爭議的結果最後的機會。請記住，無論您如何認為您是正確的，您有可能敗訴。在判決後調解協議可強制執行。

如果調解不可用或您無法通過調解解決糾紛，審判將被設置在稍後的日期。準備好在您的審判通知書設置的日期和時間提出您的案件。

## 準備審判

**證物** - 如果您有任何證物如文件或，照片， 您有責任在審判日期前把其提交法庭，以備法庭在審判中提供。 您必須把提交給法庭的任何文件的副本提交給被告。

小額索賠審判是非正式的，這樣雙方可以自行處理其案件。沒有法官的許可律師不可以參加聽證。注意州有權利得到律師的代理。首先由原告，然後是被告，將宣誓的證詞，證據，證人提交法官。法官只關心事實。您的證詞應該簡短，重點突出。您可以參考筆記，但不要指望法官看您的書面聲明。

您，作為原告必須證明您的案件。被告必須證明任何反索賠（反索賠是被告抗辯您。他們不是抗辯您的對被告索賠）。有備而來持有任何事實證據，如收據，書面合同，警方報告，證人等。 您沒有權利被送至法庭審判。您有責任和您的機構同法庭作出安排以視頻或電話出庭。

### 攜帶以下文件，以支持您的索賠：

記錄，文件，票據，原有的合同，照片，書面維修估算等。您必須及時提交副本到法院以備在法庭審判前。

### 法庭規則：

\*適當的著裝是必需的。

\*在法庭您需要對各方禮貌尊重。

\*不當行為或喧鬧擾亂法庭程序可能會得到藐視法庭的處罰。

小額索賠 - 對犯人索賠人的說明  
頁數 7/18  
\*侮辱性言語可能會被錄下。髒話或不當話語可能會得到藐視法庭的處罰。

## 審判

審判後，法官會作出判決。您可能：

- 輸掉這場官司。如果您輸掉這場官司不能從被告處收到錢。
- 贏得您的索賠的全部金額。
- 贏得您的一部分要求，但不是全部。
- 贏要么全額或部分的金額，而失去對被告的反索賠。
  - 一般來說，如果您和被告雙方都要求金錢，您的損失（自反索賠）將從您贏得的金額中被減去。
  - 如果反索賠是贏了您更多，那麼您可能會輸掉您的索賠，還要支付被告金錢。例如，如果您索賠\$100元，反索賠是\$150元，而法官決定，雙方都贏了，那麼您將不得不支付被告\$50元（\$150元反索賠 - \$100元索賠= \$50元）。

法官會告訴您誰要填寫**判決**表格。那麼該判決的表格必須給法官簽署。這份表格顯示，判決款項是多少，誰得到付款（如果有人得到）。

“判定債權人”是收到錢款的人，而“判定債務人”是付款的人。

贏的一方為勝訴方。勝訴方可享有稱為“勝訴方費”的額外款項。法官可能會告訴您費用是多少，或者您可以參看[20.190法律條款](#)。把款項額寫在“勝訴方費”框中。

**注意：**小額索賠判決不可提出上訴。法官的決定是最終決定。

---

## 如何在判決後收取款項

### 繳款通知函

一旦您收到您的判決通知，您必須向被告發送付款的書面要求。這封信必須由認證的郵件發送，要求回執。

保留繳款通知函，及顯示收件人的簽名回執卡的複印件。您的繳款通知函應該說明您提出付款要求，並給債務人的總款項額和到期期限（一般為10-30天）。該判決會給您法庭顯示給您的總金額。

如果您在發送繳款通知函後仍然未得到付款，有幾個選擇提供給您。進入[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)來獲取更多資訊。

## 清償

“清償”是一種形式，它告訴法院您的判決已經支付（清償）。當您收到您的判決全額付款您必須提交**判決的清償**。您也可以當您任何時候收到一筆付款時提交**判決的清償**。“部分清償”的意思是您已收到付款但不是全額。“全額清償”的意思是指該獎項已全額支付。您還必須將**判決的清償**的副本給對方。**判決的清償**的表格可在網上或在法庭上得到，提交此表並沒有任何費用。清償必須**得到公證**。



## 對索賠人在小額索賠的說明

如果這些說明未能回答您的問題，可以撥打俄勒岡州律師協會之電話503. 684. 3763，或進入[www.oregonstatebar.org](http://www.oregonstatebar.org)。網站[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)有幾個有用的資源，包括俄勒岡州修訂法和俄勒岡管理規定的鏈接。法庭書記員可以回答有關備案手續的問題，但不能提供法律意見。

小額索賠解決糾紛沒有律師。法庭工作人員**不能**提供法律意見。您可以在任何時候諮詢一位律師幫助您的索賠，但沒有法官的許可律師不得參與小額索賠的聽證會。

- 索賠金額（包括財產的價值）必須是\$10,000元或更少。
  - 如果您自稱金錢和財物價值超過\$10,000元，您不能提交一個小額索賠。進入 [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)，或諮詢一位律師的意見。
  - 索賠金額超過\$750元，最高\$10,000元 可以在任一小額或一般民事法庭提出索賠。律師可以在一般的民事法庭代表您。
  - 索賠\$750元或更少金額 必須在小額索償法庭提交。一個例外的允許在一般民事法庭提交這些索賠是 如果您用于起訴的法律明確允許被授予律師費。如果您認為您有權收回律師費，並索賠\$750元或更少金額，要在一般民事法庭索賠。諮詢一位律師得到詳細資訊。
- 如果您提交索賠，您是**原告**；您在起訴的一方為**被告**。這在整個案件中不更改。忽略囚犯“身份”。
- 您**必須**在提交起訴前做一個“真正的”（誠信）的努力向被告討還。您的索賠必須由您起誓，您在提出索賠之前試圖解決問題。
- 啟動索賠，您要填寫 **小額索賠和小額索賠通知** 表格。
  - 如果您要求金錢賠償，則必須逐項列出，並證明您的實際損失。猜測或粗略估計是不夠的。專業人士書面估計有時可能是適當的，如家庭或車輛的修理費的索賠。
    - 不要要求一個總數，使用分項費用。例如，不主張索賠“對我家的損害：\$4,000元。”相反，列出各個成本 – “修牆\$800元；水暖更換\$1,000元。屋頂修理\$2,000元；油漆\$200元。”
  - 填寫被告人的姓名在 **被告的回應** 表格上。在第1頁頂部填寫原告和被告的資訊。
  - 您**必須**填寫被告人的提交費金額在 **通知** 上。進入 [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov) 來獲取當前被告的提交費的資訊。
  - 您的索賠必須包括**您的**提交費。進入 [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov) 獲取當前的原告的提交費。（關於推遲或免除您的費用的資訊，請參見下文）。
  - 把索賠的通知和回應的表格和提交費向法院提出。
  - 法庭書記員可能會給您文件（包括答辯表格）包括與索賠和通知 当您發送至被告（見下文關於發送至被告的資訊）

- **填寫清楚！寫下所有姓名的名，中間名，姓。**
- 如果您的電話號碼或地址變更，始終提供書面更新到法院。

## 您在哪裡提交文件？

您必須在法院提交索賠 **縣** 該處：

- 至少有一個被告居住，或在您提交此索賠時可找到**或**
- 損害，索賠或損害發生處**或**
- 被告理應按照合同執行的行為（如果您的索賠是基於合同）。

當您提交文件時，法庭書記員會給您一個案件號碼。把這個號碼寫在每份文件的第一頁的頂部（如該表格列出，“案件編號”），並在文件和所有附件的每一頁的底部寫明。

## 您想要用誰的姓名作為被告？

當您提出索賠，所有被告的姓名名稱**必須**完整和正確。使用被告在您首次索賠時用的姓名。例如，如果您的合同是與“Easy Pay Way”訂立，但現在它卻歇業，您正在起訴業主，同時使用Easy Pay Way和業主John Smith和Angela Smith的名字為被告。

您可命名被告為：

- 一個人（請確保拼寫是否正確，並使用完整的，正式的姓名 - 使用“John Smith和Angela Smith”而不是“Mr. & Mrs. Smith”）
- 一個人“經營”一個不同的名稱的生意（您必須同時使用兩個姓名  
法人（您也必須有註冊代理人的名稱，請參閱下一節）。並寫上“DBA[其他名稱]，”見下一節）
- 法人（您也必須有註冊代理人的名稱，請參閱下一節）。致電俄勒岡公司部電話503.986.2200或進入[www.filinginoregon.com](http://www.filinginoregon.com)了解有關資訊。請確保您有全部的，適當的名稱及法人的任何簡稱字母（如“公司”或“公司”）

**是由您來獲取這些資訊。法院不能為您做。**

## 為一個企業或者對一個企業提出小額索賠

如果您對一家企業提出索賠，請聯絡俄勒岡公司部電話503.986.2200或 [www.filinginoregon.com](http://www.filinginoregon.com)得到為企業和假設公司名稱的記錄。

- **如果被告是一家公司**（公司，有限責任公司，合夥人等）  
使用完整的公司名稱和地址，以及包括公司的註冊代理人的名稱和地址。  
註冊代理人是實際上您索賠的副本要送達的人。  
所有公司必須有用於此目的的註冊代理。您必須送達正確的註冊代理人否則您的送達將不完整。

EASY PAY WAY, INC.  
654 6<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

服務註冊代理: John Brown  
711 Bank Building  
Portland, OR 97225

➤ **如果被告使用了一個假設的業務名稱 (DBA) - 類似合夥人**

列出所有您知道的合作夥伴 (為經商) [商家名稱] 為被告。您必須為每一個合作夥伴 (也稱為 “利益方” 或 “業主” ) 送達索賠書的副本和 回應 的表格。

John Way & Carol Smith  
**dba** WAY’ S EASY PAY  
654 6<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

要確保清楚地表明  
每個合夥人均送達。

➤ **如果被告是具有假定的業務名稱的公司**

公司名稱將成為有關的雇主或相關人, 您必須向有關的公司的註冊代理索賠。

EASY PAY WAY, INC.  
**dba** Way’ s Easy Pay  
654 6<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

服務註冊代理: John Brown  
711 Bank Building  
Portland, OR 97225

➤ **如果被告是一個公共機構**

“公共機構” 是由俄勒岡修訂規約 [30.260](#) 定義的不僅僅是政府機構。使用被告的全名。不要使用如 “DOC” 的縮寫 - 拼出 “Oregon Department of Corrections。” 請確保您使用了 目前 被告的名稱。在您起訴的時間如果被告使用了不同的名稱, 那麼包括一個前名稱的說明: “目前機構名稱 (原前機構名稱)。”

➤ **如果原告是一家公司**

名稱按照有關相同的規則, 如果您是 索賠 一家企業。如果您是一家公司, 顯示您的全名公司作為原告。如果您是一個合夥企業或獨資企業, 列名為業主或業主的 “dba [您自認的商家名稱]。”

**費用**

**申請費** 可以現金, 信用卡或借記卡支付, 或以支票或匯票支付給 俄勒岡州。進入 [www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov) 了解有關費用資訊。

您必須單獨繳納 **送達費**, 給您的一個或多個送達人 (見下文)。如果您使用的是警長, 送達不同的縣的被告人, 寫一張支票給每個縣城裡送達的被告使用的警長。

如果您不能支付提交費, 您可以填寫一份 費用延遲或豁免申請及聲明。如果您的費用免除您不必付錢。如果您的費用予以遞延, 您將不得不根據法院的指示付款。

**您如何 “送達” 對方?**

原告必須正式通知被告已經提交的所有文件。這被稱為送達

**重要注意事項:** 如果您正在起訴懲教署或任何其他 州 機構, 您必須同時送達該機構和 州總檢察長。您還必須向總檢察長寄送任何文件副本, (見下文關於送達的資訊)。

**接受送達** – 您可以要求被告簽字驗收 **接受送達** 表格以代替正式的送達。被告可以接受來自您的索

賠及其他文件并簽署表格來防止有一個警官或送達服務機構執行的服務。簽字驗收 **接受送達** 並不意味著被告同意您的任何要求，只是他或她收到了文件。注意：這不是必需的。

如果被告不希望簽署 **接受送達**，您必須使用另一種方法。有四種方法可以在您提交索賠後送達被告：

注意：**公共機構的送達** – 如果您正在起訴州，用個人服務送達總檢察長。或者您的送達人可以將文件帶至總檢察長辦公室留給副手，助理或文員。

對於任何其他公共機構，您可以使用個人服務或辦公室的服務交給被告的高級職員，董事，管理代理或律師。如果您正在起訴任何州機關，也必須把所有文件送達總檢察長。

### 1. **個人服務**

- a. **通過遞送傳票的司法人員**: 拿索賠的副本到被告所在縣警長辦公室，並由一個警局的人員送達被告。警長辦公室收取一定的服務費。您還可以僱用您所選擇的私人遞送傳票人。
- b. **由非相關方**: 用一個有能力\*的18歲或以上，是俄勒岡州的居民的人**既不是涉案**(原告或被告)當事人，**也不是**當事人的律師，來遞送文件。如果您有安全顧慮，由一個警長遞送文件。該遞送人員不能是任何被告的主管/職員。如果被告不在俄勒岡州，遞送傳票人可以是被告所在州的居民。

\*有能力指一個人可以理解，記憶，並告訴其他人有關的事件。

一份**遞送完成的證書**必須由完成被告人遞送服務的人完成，並提交給法庭，包括送達日期和被告人的姓名。

2. **取代服務**: 遞送傳票人可以把通知留在被告人與某個14歲以上者同住的居住地（被告通常居住之地）。索賠（帶有日期的表格，文件已送達的時間和地點）的副本也必須由一等郵件郵寄給被告。您的遞送傳票人可以做到這一點，並**在送達證書**勾畫適用欄。如果您自行郵寄，您必須提交**郵寄送達證書**給法庭。送達日期是您使用一等郵件寄出之日。
3. **辦公室服務**: 您的遞送傳票人可以把文件留給負責被告的辦公室或正常工作場所的人士。索賠（帶有日期的表格，文件已送達的時間和地點）的副本也必須由一等郵件郵寄給被告。您的遞送傳票人可以做到這一點，並**在送達證書**勾畫適用欄。如果您自行郵寄，您必須提交**郵寄送達證書**給法庭。送達日期是您使用一等郵件寄出之日。
1. **郵寄**: 您必須做**兩件**事情來郵寄。首先把索賠用一等郵件發送至每名被告的住所或辦公地址。其次，通過掛號信，回執要求，限制交付期（只限交給收件人）發送副本。您**必須**把送達證明提交與法院，包括已簽署的綠色收據卡，收據日期和項目編號及**服務郵寄證書**。如果您沒有收到綠色收據卡回來，或者如果被告人之外的人簽署它，通過郵件服務不是有效的，您必須嘗試其他類型的服務。  
送達日期為：

- a. 如果被告是個人，是被告簽署綠色收據卡的當天。



- b. 如果被告不是個人(例如，一個企業或公共機構)，那麼選擇兩者中更早的：
  - i. (如果郵寄到俄勒岡地址)您用一等郵件發送的郵件3天後或
  - ii. (如果郵寄俄勒岡州以外)您用一等郵件發送的郵件7天後

**\*\*送達的一個證明原件必須提交法院為您進行訴訟。如果在您自提交索賠之日63天內沒有收到送達的證明，您的訴訟可能會未通知您而被撤銷。**

## 被告能夠...

**支付索賠**是在收到索賠送達的14天內。這包括您的法院費用和成本。付款應直接付給您。被告可提供證明給法院證明該債權支付，您可以通知法院撤銷您的索賠。您可以與被告自由解決任何款項。如果您正在起訴收回財產，被告可以把財產返還給您。

或

**否認索賠** - 被告不同意索賠的任何部分，可在索賠書送達後14天內提交一份回應否認索賠，並要求舉行聽證會或陪審團審判。被告還可以向您索賠稱為“反索賠。”反索賠必須和同一項交易或者事項相關，您的索賠是什麼。陪審團審判僅當在索賠或反索賠金額超過\$750元時可用。

如果被告否認這種索賠，您將收到出庭聽證的日期和時間的郵件。如果您不能在設定的時間出現，您必須以書面形式在聆訊日期前至少**14**天前給法院一個很好的理由。

如果被告人要求陪審團審判，您必須在法院向您發送通知的20天內提出正式申訴。如果您不這樣做，該案件將被駁回，您可能需要支付被告的費用加上勝訴方的費用。請注意，會由此帶來額外的費用。您應該諮詢一位律師。法院不提供表格或正式的投訴樣本。

## 如果被告不回應

如果被告沒有在提交索賠送達之日起14日內予以答复，您可以要求法庭給予缺席判決。這意味著您贏，因為被告沒有回應。您必須在證明送達之日起35日內**對法院提交缺席判決的請求**，或您的訴訟可能會未通知您而被撤銷。您可能需要重新提交您的索賠，並且如果發生這種情況需再次繳納提交費。

**對於公共機構是被告** - 您必須在提交被告違約前發送您認為被告違約的意向通知。對州機關，還必須將該通知的副本送交檢察長。法院不能在您向被告送達的通知（如果需要的話要送達總檢察長）不到10天內向被告發出違約通知。您必須根據俄勒岡民事訴訟規則9正式送達這個通知。您還必須提交送達的證明與法院。



填寫 **缺席判決和被告狀況聲明的動議**，並完成一個 **小額索賠常規判決**。文件都提交法院書記員。勝訴方的費用列在ORS [20.190法律條款](#)。

如果您要求判決後每年的利息在9%以上，則必須在您請求缺席判決時將合同副本提供給法院。

您必須提供 **非現役的聲明**在法院可以責令缺席判決之前。這是 **缺席判決的動議的一部分**。如果被告是現役軍人，您不能得到缺席判決，除非該現役軍人已在服役人員民事救濟法下放棄了得到保護的權利。此法始於美國法典50之501應用款。您的當地法律圖書館員可以幫助您，或進入 [www.law.cornell.edu](http://www.law.cornell.edu)\*（在 **法律資源**單擊 **美國法典**，然後單擊 **50之附錄**）。此法對什麼是“現役軍人”有嚴格的規則，它涵蓋了現役軍人的配偶及孩子們如果他們受到被告的服役之影響。這種保護並不在任何時候適用於所有的現役軍人。

如果被告是現役軍人，您應該在試圖得到缺席判決之前諮詢律師。如果缺席判決做得不好，被告可以從現役後重新開啓案件。**請注意**如果您故意對被告的身份做虛假陳述，您可能會面臨聯邦和州的處罰。

如果您知道被告 **非**現役軍人，您必須聲明是怎麼知道該事實。有些不能作為支持的事實是：他有長頭髮，他和當局有過節，她嗑藥，她太老了，或者他不是美國公民。

如果您有被告的社會安全號碼和出生日期，可前往國防部網站[www.dmdc.osd.mil/app/j/scra/scraHo.me.do](http://www.dmdc.osd.mil/app/j/scra/scraHo.me.do)查詢被告是否為現役軍人。這個網站可以給您免費的服役人員狀態，您可以打印出來（在網站上被稱為“服役證明”）。把這個證明，或者屏幕的（通過按鍵盤上的“打印屏幕”按鈕）打印文件，作為動議的附件。您也可以撥打571.372.1100作服役人員狀態核查。把日期和與您談話的人的姓名列在您的動議上。如果您沒有社會安全號碼或出生日期，商業網站也許能提供資訊。

如果您不知道被告是否服役并檢查了網站，仍不具備必要的資訊，請勾畫“我不能確定這個人是否是在服兵役”，並添加任何您 **了解**的事實。法官將決定是否給與缺席判決。

**如果被告在軍隊中，我們極力建議您諮詢一位律師！**由上述電話號碼聯繫俄勒岡州律師協會，來幫助尋找一位律師。

\* \* \* \* \*

法庭會向您發送通知，告訴您您的缺席判決是否被批准。

## 調解

許多法院對小額訴訟有調解程序可用。有些可能在法官將聽取您的案件前需要調解。如果被告在回應否認索賠或向您反索賠，法院可能會安排調解人給雙方當事人。調解是保密的。

---

\* 這是由康奈爾大學維護的外部網站。俄勒岡州司法部門對本網站的任何信息不負責。鏈接有可能已移除。

## 調解有很多好處：

受過訓練的，中立的調解人會同各方共同討論與調停糾紛。

調解人在移交給一個法官前，提供了控制爭議的結果最後的機會。請記住，無論您如何認為您是正確的，您仍有可能敗訴。在判決後調解協議可強制執行。

如果調解不可用或您無法通過調解解決糾紛，審判將被設置在稍後的日期。準備好在您的審判通知書設置的日期和時間提出您的案件。

## 準備審判

小額索賠審判是非正式的，這樣雙方可以自行處理其案件。沒有法官的許可律師不可以參加聽證。首先由原告，然後是被告，將宣誓的證詞，證據，證人提交法官。法官只關心事實。您的證詞應該簡短，重點突出。您可以參考筆記，但不要指望法官看您的書面聲明。

您，作為原告必須證明您的案件。被告必須證明任何反索賠（反索賠是被告抗辯您。他們不是抗辯您的對被告索賠）。請有備而來持有任何事實證據，如收據，書面合同，警方報告，證人等。

### 攜帶以下文件，以支持您的索賠：

記錄，文件，票據，原有的合同，照片，書面維修估算等。複印您要提交法院的任何材料的副本。把正本提交到法院。您可能也要帶副本給被告作參考。

您審判的那天，一定要預留足夠的時間通過安檢，找到您的法庭。準備在您的出庭通知所列出的時間來提交您的案件。

### 法庭規則：

- \*適當的著裝是必需的。請見UTCR 3.010法律條款和當地法院的規則。如果您沒有適當穿著，法官可能會要求您離開法庭。
- \*必須在進入法庭時脫帽。
- \*食品和飲料（包括口香糖）在法庭均不被允許。
- \*武器在法庭任何地區均不被允許
- \*尋呼機，手機，以及可能擾亂法庭程序的所有其他電子設備必須關閉（不只是靜音，信號干擾錄音）。

## 審判

審判後，法官會作出判決。您可能：

- 輸掉這場官司。如果您輸掉這場官司您不能從被告處收到錢。
- 贏得您的索賠的全部金額。

- 贏得您的一部分要求，但不是全部。
- 贏要么全額或部分的金額，而失去對被告的反索賠。
  - 一般來說，如果您和被告雙方都要求金錢，您的損失（自反索賠）將從您贏得的金額中被減去。
  - 如果反索賠贏了您更多，那麼您可能會輸掉您的索賠，還要支付被告金錢。例如，如果您索賠\$100元，反索賠是\$150元，而法官決定，雙方都贏了，那麼您將不得不支付被告\$50元（\$150元反索賠 - \$100元索賠= \$50元）。

法官會告訴您誰要填寫**判決**表格。那麼該**判決**的表格必須給法官簽署。這份表格顯示，判決款項是多少，誰得到付款（如果有人得到）。

“判定債權人”是收到錢款的人，而“判定債務人”是付款的人。

贏的一方為勝訴方。勝訴方可享有稱為“勝訴方費”的額外款項。法官可能會告訴您費用是多少，或者您可以參看[20.190法律條款](#)。把款項額寫在“勝訴方費”框中。

**注意：**小額索賠判決不可提出上訴。法官的決定是最終決定。

---

## 如何在判決後收取款項

### 繳款通知函

一旦您收到您的判決通知，您必須向被告發送付款的書面要求。這封信必須由認證的郵件發送，要求回執。

保留繳款通知函，及顯示收件人的簽名回執卡的複印件。

您的繳款通知函應該說明您提出付款要求，並給債務人的總款項額和到期期限（一般為10-30天）。該判決會給您法庭顯示給您的總金額。

如果您在發送繳款通知函後仍然未得到付款，有幾個選擇提供給您。進入[www.courts.oregon.gov](http://www.courts.oregon.gov)來獲取更多資訊。

### 清偿

“清偿”是一種形式，它告訴法院您的判決已經支付（清偿）。

當您收到您的判決全額付款，您必須提交**判決的清偿**。您也可以當您任何時候收到一笔付款時提交**判決的清偿**。“部分清偿”的意思是您已收到付款但不是全額。“全額清偿”的意思是指該獎項已全額支付。您還必須將**判決的清偿**的副本給對方。**判決的清偿**的表格可在網上或在法庭上得到，提交此表免費。

清偿必須**得到公證**。很多銀行可以作公證。您必須帶上有照片的身份証并在公證人面前簽署表格。

Dude007

DocuSigned by:  
Dude007  
E118F88DCD604CB...

小額索賠-對呈請人的說明

页数 8共8